

Installations- und Bedienungsanleitung DS 45 RC Funkschalter

Art-Nr.: 0157.0363



1. Allgemeines

1.1 Verwendung

Die Funkübertragung der DS 45 RC Funkschalter erfolgt auf der europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3 MHz. Sie eignet sich besonders gut für Einsatzfälle, in denen eine Elektroinstallation unter Putz nicht erwünscht ist, wie z.B. bei Renovierungen, Nachrüstung von elektrischen Anlagen oder Büros mit mobilen Wänden. Mit einem Tastendruck der Funkschalter können Verbraucher drahtlos über Empfänger geschaltet werden. Die Sender müssen auf die Empfänger angeleert werden. Dazu sind die Bedienungsanleitungen der Empfänger zu beachten. Jeder Funkschalter kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern ansteuern.



Hinweise:

- Die Funkschalter sind batterieles und wartungsfrei!
- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

1.3 Entsorgung des Gerätes

Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird!

2. Sicherheit

Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten! Es darf nicht in Verbindung mit anderen Geräten verwendet werden, durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- Die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- Der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- Die Bedienungsanleitung des Gerätes.
- Eine Bedienungsanleitung kann nur allgemeine Bestimmungen anführen. Diese sind im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage zu sehen.

3. Technische Daten

Allgemeine Daten	
Betriebsfrequenz	868,3 MHz
Sendeleistung	10 mW
Modulationstyp	(ASK Amplitude Shift Keying)
Schaltzyklen	min. 50.000
Betriebstemperatur	-25°C bis +65°C in trockenen Räumen
Rel. Luftfeuchtigkeit	0% bis 95 %
Schutzart	IP20
Reichweite in Gebäuden	
Mauerwerk	20m, durch max. 3 Wände
Stahlbeton	10m, durch max. 1 Wand/Decke
Gipskarton/Holz	30m, durch max. 5 Wände

Hinweis: Die Reichweite zwischen Sender und Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand ab. Bei Sichtverbindung beträgt die Reichweite ca. 30m in Gängen u. 100m in Hallen. Erhöhung der Reichweite durch einen Repeater möglich.

4. Aufbau und Beschreibung

Die Funkschalter sind mit den Einfach- oder Mehrfachrahmen des gewünschten Schalterprogramms zu ergänzen. Die Kombirahmen sind separat zu bestellen! Der DS 45 RC kann mit folgenden Schalterprogrammen kombiniert werden.

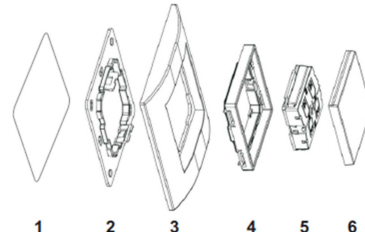
Hersteller:	Schalterprogramme:
Berker:	S1, B1, B3, B7 Glas, K1
Feller:	Edizio Due
Gira:	E2, Standard55, Esprit, Event
Jung:	A500, AS500, Aplus, A creation
Merten:	M-Smart, M-Arc, M-Plan
Peha:	Aura
Siemens:	Delta-Profil, Delta-Style, Delta-Miro, Delta-Vita, Delta-Line

Im Auslieferungszustand wird der DS 45 RC mit dem Gira E2 Rahmen (reinweiß) ausgeliefert.

5. Montage und Inbetriebnahme

5.1 Montagehinweise

- Nicht im Freien verwenden (nur in geschlossenen Räumen).
- Vor der Montage auf rauen Oberflächen eine ebene Fläche schaffen. Unebenheiten können zu Funktionsstörungen des Funkschalters führen.
- Bei der Montage die vorgeschriebene Einbaulage (= oben, = unten) beachten.
- Sender NIEMALS in ein Gehäuse aus Metall oder in unmittelbarer Nähe von großen Metallobjekten montieren. Eine Montage in Bodennähe oder auf dem Boden ist nicht empfehlenswert.



5.2 Montage

a) Schrauben:

- Halteplatte (2) als Schablone verwenden und Bohrlöcher markieren.
- Dübellöcher 5 mm bohren.
- Halteplatte mit beiliegenden Schrauben befestigen. Die Rastnasen der Halteplatte müssen zur Montage wie auf dem Bild positioniert werden.
- Funkschalter (4 + 5), Rahmen (3) und die Wippen (6) zusammen auf die Halteplatte (2) aufrasten.

b) Kleben:

- Funkschalter (4 + 5), Rahmen (3) und die Wippen (6) zusammen auf die Halteplatte (2) aufrasten.
- Klebefolie (1) für die Montage auf flachen, glatten Oberflächen verwenden. Die Klebefolie auf die Rückseite der Halteplatte (2) kleben.
- Zusammengesetzten Funkschalter an gewünschter Stelle aufkleben.

5.3 Inbetriebnahme

- Montage des PP 45 RC Gerätes vornehmen (nur Elektrofachkraft).
- Funkschalter auf Empfänger anlernen.
- Detaillierte Beschreibung siehe Montage- und Installationsanleitungen vom PP45 Gerät.

6. Belegung der Tasten

Taste	Druckdauer	Befehl
	Kurz < 1s.	AN, Lüftungsstufe hoch
	Kurz < 1s.	Lüftungsstufe runter, AUS
	Kurz < 1s.	WRG-Lüftung. Lüftung mit Wärmerückgewinnung
	Kurz < 1s.	Querlüftung. Lüftung ohne Wärmerückgewinnung
	Lang 2s.	Stoßlüftung. Lüftungsstufe 5 für 30min. (Werkseinst.)
	Lang 2s.	Einschlaffunktion. AUS für 60min. (Werkseinst.)
	Lang 2s.	Autobetrieb WRG-Lüftung. Bei angeschl. Sensor
	Lang 2s.	Autobetrieb Querlüftung. Bei angeschl. Sensor

7. Störungsdiagnose /-behebung

7.1 Neuanlage oder vorhandene Anlage

- Überprüfung im Umfeld des Systems auf Veränderungen, die Störungen verursachen (z.B. Metallschränke, Möbel oder Wände wurden versetzt).
- Funktionieren Sender/Empfänger bei reduziertem Abstand, werden sie gestört oder außerhalb des Sendebereichs verwendet.
- Platzierung des Funkschalters an einen günstigeren Ort.

7.2 Reichweiteneinschränkung der Funksignale

- Der Funkschalter wird in der Nähe von Metallgegenständen oder Materialien mit Metallbestandteilen eingesetzt. Mindestabstand von 10 cm einhalten.
- Feuchtigkeit in Materialien.
- Geräte die hochfrequente Signale aussenden wie z. B. Audio- u. Videoanlagen, Computer, EVGs für Leuchtmittel. Mindestabstand von 0,5 m einhalten.

7.3 Kontakt

Telefon:..... 07720 694 447
 Telefax:..... 07720 694 239
 Internet:..... www.maico-ventilatoren.de
 E-Mail:..... technik@maico.de

8. Konformitätserklärung

Der DS-RC Funkschalter darf in den EU-Ländern, der CH, IS und N verkauft und betrieben werden. Hiermit erklärt Maico, dass sich der DS-RC Funkschalter in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Installation and operating instructions DS-RC Radio Switch

Part-no.: 0157.0363



1. General

1.1 Application

The radio transmission of the DS-RC radio switches takes place at the European harmonised frequency of 868.3 MHz. They are particularly suitable for areas where no repairs are required, such as renovations, retrofitting of electrical systems or offices with mobile walls. By pressing a button, consumers can be switched wirelessly through receivers. The radio switches must be assigned to the receivers. Therefore, refer to the receivers operating instructions. Every radio switch can control an indefinite number of receivers.



Notes:

- The radio switches function without batteries and are maintenance-free!
- Read through the operating instructions carefully before putting the device into service.

1.3 Disposal of the device

The device must be disposed of in compliance with the laws and standards of the country in which it is operated!

2. Safety

This device is only intended to be used for its stated application. Unauthorised conversions, modifications or changes are not permissible! This device may not be used in conjunction with other devices whose operation could present a hazard to persons, animals or property.

The following must be observed:

- Prevailing statutes, standards and regulations.
- State-of-the-art technology at the time of installation.
- The device's operating instructions.
- Operating instructions can only cite general stipulations. These are to be viewed in the context of a specific system.

3. Technical specifications

General data	
Operating frequency	868.3 MHz
Transmission power	10 mW
Modulation type	(ASK Amplitude Shift Keying)
Cycles of operation	min. 50,000
Operating temperature	-25°C to +65°C in dry rooms
Relative humidity	0% to 95 %
Protection type	IP20
Range in buildings	
Masonry	20m (max. 3 walls)
Reinforced concrete	10m (max. 1 wall/ceiling)
Drywall/wood	30m (max. 5 walls)

Note:

The strength of the radio signal between sender and receiver decreases with increasing distance. The visually unobstructed range is about 30 m in passageways and 100 m in open rooms. The range can be increased through the use of an repeater.

4. Structure and description

The radio switches are to be completed with the combination frames of the according switch programme. The combination frames have to be ordered separately! DS 45 RC can be combined with following variations of the frame.

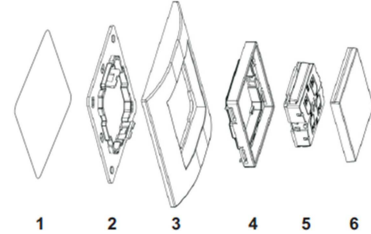
Manufacturer:	Frame:
Berker:	S1, B1, B3, B7 Glas, K1
Feller:	Edizio Due
Gira:	E2, Standard55, Esprit, Event
Jung:	A500, AS500, Aplus, A creation
Merten:	M-Smart, M-Arc, M-Plan
Peha:	Aura
Siemens:	Delta-Profil, Delta-Style, Delta-Miro, Delta-Vita, Delta-Line

In the delivery condition, the DS 45 RC is supplied with the Gira E2 frame (pure white).

5. Mounting and commissioning

5.1 Mounting instructions

- Do not use outdoors (indoors only).
- Before assembly on rough surfaces create a flat surface. Unevenness may lead to malfunction of the radio switch.
- Please consider the required installation position (⬆ = top, ⬇ = bottom)
- NEVER mount the transmitter in a metal housing or in close proximity to large metal objects. It is not recommended to mount it near the ground or on the floor.



5.2 Mounting

a) Screws

- Retaining plates (2) shall be used as a template to mark the drill holes.
- Drill dowel holes of 5 mm.
- Fix the retaining plate with the screws. The latches of the retaining plate have to be positioned for their installation as shown in the picture.
- Fit the radio switch (4 + 5), the frame (3) and the rockers (6) together and press it on the retaining plate (2).

b) Glue:

- Fit the radio switch (4 + 5), the frame (3) and the rockers (6) together and press it on the retaining plate (2).
- Use **adhesive film (1)** for the installation on flat, smooth surfaces. Glue the adhesive film to the inverse side of the retaining plate.
- Glue the assembled radio switch to the desired location.

5.3 Commissioning

- Install the receiver unit PP 45 RC (only by an electrician).
- Assign the radio switch to the receiver.
- For detailed description use assembly and installation instructions from PP45 device.

6. Assignment of the keys

Key	Duration	Command
◆	short < 1s.	ON, ventilation level up
◆	short < 1s.	Ventilation level down, OFF
🏠	short < 1s.	PushPull ventilation. Ventilation with heat recovery
🏠	short < 1s.	Cross ventilation. Ventilation without heat recovery
◆	long 2s.	Speed up. Ventilation level 5 for 30 min. (Factory setting)
◆	long 2s.	Sleeping function. OFF for 60 min. (Factory setting)
🏠	long 2s.	Auto-PushPull ventilation. With connected. Sensor only
🏠	long 2s.	Auto-Cross ventilation. With connected. Sensor only

7. Troubleshooting & remedies

7.1 New system or existing system

- Check the immediate surroundings of the system for changes that might cause malfunctions (e.g. previously moved metal cabinets, furniture or walls).
- If transmitter / receiver operate at a closer distance, there either might be interference or the system is used outside the transmission range.
- Placement of the transmitter at a more convenient location.

7.2 Radio signal range limitations

- Use of the radio switch/receiver in the vicinity of metal objects or materials with metal components. Maintain a distance of at least 10 cm.
- Moist materials.
- Devices which emit high-frequency signals (e.g. audio and video systems, computers, electronic ballasts in lightfixtures. Maintain a distance of at least 0.5 m.

7.3 Contact

Phone:..... 07720 694 447
 Fax:..... 07720 694 239
 Internet:..... www.maico-ventilatoren.de
 E-Mail:..... technik@maico.de

8. Declaration of conformity

The DS-RC radio switch may be sold and operated in EU countries as well as in CH, IS and N. Maico herewith declares that the DS-RC radio switch is in compliance with the fundamental requirements and other relevant provisions of the R & TTE Directive 1999/5/EC.

Notice d'installation et d'utilisation Interrupteur radio DS 45 RC

Numéro d'article: 0157.0363



F

1. Généralités

1.1 Utilisation

La transmission radio de l'interrupteur radio DS-RC utilise la fréquence européenne harmonisée de 868,3 MHz. Il convient particulièrement aux cas d'intervention pour lesquels une installation électrique encastrée n'est pas souhaitée comme par ex. en cas de rénovations, d'équipement ultérieur d'installations électriques ou de bureaux à parois mobiles. Il suffit d'appuyer sur une touche de l'interrupteur radio pour connecter à distance des consommables via les récepteurs. Les émetteurs doivent être programmés sur les récepteurs. Il faut, pour cela, tenir compte des notices d'utilisation des récepteurs. Chaque interrupteur radio peut commander un nombre illimité de récepteurs.



Remarques : – Les interrupteurs radio ne nécessitent aucune pile ni aucun entretien ! – Lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service.

1.3 Élimination de l'appareil

Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé !

2. Sécurité

L'appareil est prévu exclusivement pour une utilisation conforme à sa destination. Toute intervention ou modification par l'utilisateur est interdite ! Ne pas l'utiliser en liaison avec d'autres appareils dont le fonctionnement pourrait mettre en danger les personnes, les animaux ou les biens.

Tenir compte des points suivants :

- Les lois, normes et directives en vigueur.
- Les règles de l'art au moment de l'installation.
- La notice d'utilisation de l'appareil.
- Une notice d'utilisation ne peut donner que des consignes de nature générale. Elles doivent être interprétées dans le contexte d'une installation spécifique.

3. Caractéristiques techniques

Caractéristiques générales

Fréquence de service	868,3 MHz
Puissance d'émission	10 mW
Type de modulation	(ASK Amplitude Shift Keying)
Cycles de commutation	au moins 50.000
Température de service	de -25°C à +65°C dans des locaux secs
Humidité rel. de l'air	de 0% à 95 %
Indice de protection	IP20
Portée dans les bâtiments	
Maçonnerie	20m, à travers 3 parois au maximum
Béton armé	10m, à travers 1 paroi/plafond au maximum
Placoplâtre/Bois	30m, à travers 5 parois au maximum

Remarque : la portée entre l'émetteur et le récepteur diminue à mesure que la distance augmente. En cas de liaison à vue, la portée est d'env. 30m dans les couloirs et de 100m dans les halls. La portée peut être augmentée avec le répéteur.

4. Structure et description

Compléter les interrupteurs radio avec les cadres simples ou combinés de la gamme. Les cadres combinés doivent être commandés séparément !

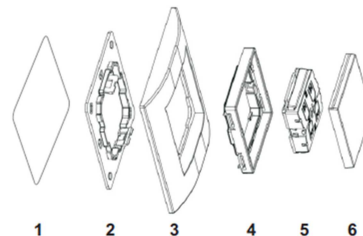
Fabricant:	Programme d'interrupteurs:
Berker:	S1, B1, B3, B7 Glas, K1
Feller:	Edizio Due
Gira:	E2, Standard55, Esprit, Event
Jung:	A500, AS500, Aplus, A creation
Merten:	M-Smart, M-Arc, M-Plan
Peha:	Aura
Siemens:	Delta-Profil, Delta-Style, Delta-Miro, Delta-Vita, Delta-Line

A la livraison DS 45 RC est livré avec le cadre Gira E2 (blanc pur).

5. Montage et mise en service

5.1 Consignes de montage

- Ne pas utiliser en extérieur (locaux fermés uniquement).
- Créer une surface plane avant la pose sur des surfaces rugueuses. Des inégalités peuvent entraîner des dysfonctionnements de l'interrupteur radio.
- Lors de la pose, respecter la position de montage prescrite (▲ = haut, ▼ = bas) indiquée au dos de l'interrupteur radio.
- Ne JAMAIS monter l'émetteur dans un boîtier en métal ou à proximité immédiate d'objets métalliques de grande taille. Un montage à proximité du sol ou sur le sol est déconseillé.



5.2 Montage

a) Visser :

- Utiliser la plaque de support (4) comme gabarit et marquer les trous à percer.
- Percer les trous pour les chevilles de 5 mm.
- Fixer la plaque de support au moyen des vis fournies avec l'appareil. Pour le montage, il est nécessaire de positionner les becs d'encliquetage comme indiqué au image.
- Encliquez interrupteur radio (4 + 5), cadre (3) et bascules (6) sur la plaque de retenue (2).

b) Coller:

- Encliquez interrupteur radio (4 + 5), cadre (3) et bascules (6) sur la plaque de retenue (2).
- Pour l'assemblage utilisez feuille adhésive (1) sur une surface plate et lisse. Collez feuille adhésive sur le verso de la plaque de retenue (2).
- Coller l'interrupteur radio assemblé à l'emplacement souhaité.

5.3 Mise en service

- Faire procéder à la pose du récepteur (uniquement par un électricien spécialisé).
- Programmer l'interrupteur radio sur le récepteur.
- Pour une description détaillée voir instructions de montage et d'installation de l'appareil PP45

6. Affectation des touches

Touch	Durée de pression	Commande
▲	Court < 1s.	MARCHE, augmenter niveau de ventilation
▼	Court < 1s.	Réduire niveau de ventilation, ARRÊT
▲	Court < 1s.	Ventilation avec récupération de chaleur
▼	Court < 1s.	Ventilation transversale. Ventilation sans récupération de chaleur
▲	Long 2s.	Ventilation intermittente. Niveau de ventilation 5 pour 30 min. (réglage usine)
▼	Long 2s.	Fonction de mise au sommeil. ARRÊT pour 60 min. (réglage usine)
▲	Long 2s.	Mode automatique ventilation avec récupération de chaleur. Capteur connecté
▼	Long 2s.	Mode automatique ventilation transversale. Capteur connecté

7. Recherche de pannes / dépannage

7.1 Installation nouvelle ou existante

- Rechercher dans l'environnement du système les modifications à l'origine de perturbations (par ex. déplacement d'armoires métalliques, de meubles ou cloisons).
- Si l'émetteur/le récepteur fonctionnent à une distance plus courte, ils sont perturbés ou utilisés au-delà de la portée d'émission.
- Utiliser l'interrupteur radio dans un endroit plus propice.

7.2 Limitation de la portée des signaux radio

- L'interrupteur radio est utilisé à proximité d'objets métalliques ou de matériaux contenant des éléments métalliques. Respecter une distance d'au moins 10 cm.
- Humidité dans les matériaux.
- Appareils émettant des signaux à haute fréquence tels que des installations audio et vidéo, des ordinateurs, des ballasts électroniques pour tubes fluorescents. Respecter une distance d'au moins 0,5 m.

7.3 Contact

Téléphone:.....07720 694 447
Télécopie:.....07720 694 239
Internet :.....www.maico-ventilatoren.de
E-Mail :.....technik@maico.de

7. Déclaration de conformité

L'interrupteur DS-RC peut être commercialisé et exploité dans les pays de l'Union Européenne, en Suisse, en Islande et en Norvège. Par la présente, Maico déclare que l'interrupteur radio DS-RC est en conformité avec les exigences de base et les autres prescriptions applicables de la directive 1999/5/CE dite R&TTE.